

COSMOGLOTTA

COMUNITÉ

Revúe in Interlingue (Occidental)



1-im annu · nró. 1 · octobre 2025

HISTORIE

Viages al passate
per fontes
contemporan



3

MUNDE DE IE (OCC)



7

Nov publicationes
in nor lingue

MUSICA



8

Qualmen traducter
canzones

DIVERTISSEMENT



14

Video-ludes con code
apert

A nor letores!

Vu have sub vor ocules li unesim numeró de *Cosmoglotta Comunité*, un revúe creat de un gruppe de coidealistes organisat in li internet, precipue sur li platforme Discord.

Noi espera que ti-ci caderne va pleser ne solmen li max fidel adherentes de Interlingue (Occidental), ma anc altri letores qui comprende nor lingue sin grand desfacilitá. Per scrib pri divers temas relatent lor passioness personal, nor autores prova ofertar vos perspectives frisc e interessant, talmen que li leida de *Cosmoglotta Comunité* mey esser amusant, informativ e explorativ.

Por ti-ci numeró, noi ha preparat articules pri historie, cultura, musica e video-ludes – e naturalmen anc pri lingues. Ultra li discussion de nor propri idioma, noi va decovrir un lingue auxiliari quelc-vez nominat “proto-indo-european por li epoca modern”.

Cosmoglotta Comunité mey esser un contribution vivi e fructosi in li micri monde de Interlingue (Occidental). Pri li ritme de publication

Contenete:

Viages al passate
per fontes contemporan.....3

Li classico: Radio e li monde.....5

Munde de Interlingue (Occ)

Nov publicationes
in nor lingue.....7

Linguallia: Es un alternative....8

Qualmen traducter canzones..8

Un radica versatil.....10

Li gast: Sambahsa.....10

Li evolution del cortesie.....12

Video-ludes con code apert.....14

noi ancor ne have certitá; it va depender del quantitá del materiale disponibil.

Ples trovar in infra li canales per queles vu posse contactar nos por expresser laude, critica e suggestiones por futuri numerós.

Contacte

Esque vu desira misser nos vor opinion pri ti-ci caderne, idées por futuri temas o mem vor propri contribution por li sequent numeró? Alor vu posse contactar li creatores de *Cosmoglotta Comunité* sub:

cosmoglotta-comunite@occidental-lang.com

Adplu, vu va trovar nos in li internet-comunité de Interlingue (Occidental), precipue in li Discord-servitor. Ples visitar occidental-lang.com/#community (o usar li QR-code a dextri) por un liste de omni canales de communication.



Viages al passate per fontes contemporan

Por saver li concret factes pri to quo ha evenit in li passate, necos es plu bon quam un modern libre scrit per un historico. To es sat natural, pro que plu e plu documentes es decovrit e reserchat chascun annu, e to auxilia li historicos repensar pri li evenimentes del passate, mem durante que li passate deveni plu e plu lontan.

Támen, por saver li ver *sentiment* de un periode del passate, necos es plu bon quam un ver libre scrit tande. Mem si li information self va esser minu precis, quelcvez on lee frases queles fa se pensar mult plu profundmen quam quelcunc libre scrit per un modern historico.

Por mi parte, li max frappant exemple de to es li libre de *Anabasis* scrit de Xenophon circa 400 a.C. Ti libre depicte li experientie de Xenophon self qui intrat Persia por auxiliar Cyrus li Plu Yun, li fratre del rey qui volet self devenir rey. Il trovat alliates ci e ta, includente grecs, poy fallit e morit. Li reste del libre *Anabasis* descri li dolorosi experientie del grecs qui numerat circa 10 000 persones, marchante in Persia por trovar li via a hem.

In un parte del libre, Xenophon scri pri li securitá del terre guvernate de Cyrus li Plu Yun. Lass nos leer it junt con li original grec: πολλάκις δ' (sovente) ἦν ἰδεῖν (it esset a vider) παρὰ τὰς στειβομένας ὁδοὺς (sur li pavat vias) καὶ ποδῶν καὶ χειρῶν καὶ ὀφθαλμῶν στερομένους ἀνθρώπους (pede-, manu- e ocul-mancant persones). ὥστ' (talmen) ἐν τῇ Κύρου ἀρχῇ (in li dominion de Cyrus)

ἐγένετο (it evenit que) καὶ Ἕλληνοι καὶ βαρβάρῳ (é grecs é barbares) μηδὲν ἀδικοῦντι (si innocent) ἀδεῶς (sin timore) πορεύεσθαι (marchat) ὅπῃ τις ἤθελεν (ucunc on volet), ἔχοντι (possedente) ὃ τι προχωροίη (to quo on prendet con se).

Curtmen dit, Xenophon, vidente mannes sin pedes, manus e oculos in li terres reyet de Cyrus li Plu Yun, pensat: “Ah! Yo comprende que ci es un loc strict, ma bon guvernate.” Por me it es just ti-ci observationes queles fa un libre scrit in li passate plu vivent quam quelcunc altri libre scrit per un historico. Ples pensar pri li impression quel on obtene leente to in comparation con un frase quam: “In li terre guvernate de Cyrus li Plu Yun, li discipline esset strict e criminales esset sovente punit per li perdicion de un manu, pede o ocul.”

E yes, un bon historico va includer exemples quam tis-ci por monstrar li sam punctu pri quel yo scri actualmen. Ma mem li max bon historico ne posse trovar omnicos quel va esser frappant por un letor, solmen un micri compilation de it. E it es just li ínexpectat frases queles por mi parte es max impressionant.

Un altri exemple trova se in li libre *L'Allemagne moderne*, scrit in francés per Jules Huret in 1912-1913 (a saver, just ante li Grand Guerre). Ti-ci libre es plen de coses pri li Germania de tande e quant modern it es in comparation con Francia. Sur págine 78 trova se un description de un campanie por higiene in quel un cert liga promove li idé de lavar

se regularimen: “J’ai même vu une petite salle de bains publics dans un village nouveau de Posnanie. On ne crée plus d’écoles sans salles de bains. Les médecins remarquent que, depuis que les écoliers se baignent, les parents deviennent plus propres et fréquentent plus volontiers les bains.” Traduction: “Yo ha mem videt un micri public balnería in un nov village in Posnania (hodie Poznań). On ne crea plu scoles sin balnerías. Li medicos remarca que, desde que li scoleros lava se, li genitores deveni plu nett e frequenta li balnerías plu voluntarimen.”

Leente to, yo pensat pri li nettitá de ti village, visages tam pristin e bon lavat quam tis de hodie. Ma li sequent frase posedet un surprise! Li devise del liga es: “Un balne chascun semane por chascun germane.” Ah! Lavar se un vez per semane esset ya li scope del campanie! Talmen yo posset comprender ne solmen que “in Germania on comensat lavar se sovente un vez per semane”, ma que to ya esset un grand e excitant amelioration!

Li ultim exemple por ti-ci articul veni de un libre nominat *Reise über Indien und China nach Japan* (Viage tra India e China til Japan), scrit in 1899 per un austriano. It es un simplic “viage-blog” quam tis de hodie, except que li viage besona quelc semanes per nave vice quelc hores per avion. Quande li autor detallia li preparationes, yo trovat it interessant que il comprat tam mult tabac, ma anc fusiles por chassar. Que li gente del passate amat fumar

e chassar yo ja savet, ma plu tard venit ti-ci citate pri li passage préter Egiptia quel esset surprisant. Li unesim frase esset un simplic description: “Während der Fahrt sieht man an den Ufern des Sees unzählige Wasservögel dicht aneinander stehen, die rosenrothen Flamingos, die schwerfälligen Pelikane und die verschiedenartigsten Enten und Taucher.” A saver: “Durant li viage on vide sur li littore un quantitá innumerabil de aquatic avies qui sta un apu li altri: rosi flamingos, li pesantmen marchant pelicanes e diversi tipos de anates e mersent avies.”

Quam bell! Ma li sequent frase completmen ruptet li bell image in mi mente: “Das Schiessen auf diese Vögel vom Schiffe aus ist untersagt.” A saver: “Pistolar ti avies del nave es interdit.” Ha ha! Que li gente del 19-im secul ne solmen amat chassar es bon conosset, ma que alqui sur un nave vell trovar it sat natural de pistolar quelcunc animale ... Bon, fórsan it ne es alquo ridendi. Ma quelcvez on ride pro que li choc in li moment es tam grand e on ne posse far altricos.

It es in ti spíritu que noi ha includet li serie “Li classico” in *Cosmoglotta Comunité*. Leer li tot contenete de *Cosmoglotta* ínter 1922 e 1950 por me esset un grand experientie e yo espera que on va posser dar un simil sentiment con li redescovriton de articules scrit in li passate queles monstra li penses e idées de tis qui scrit les tande. Li unesim articul va esser li sequent pri un cose quel in ti epoca esset ancor sat nov: li public radio.

Dave MacLeod

Nor lingue es felici, nam it possede un continui fluentie de contenete desde 1922 til hodie. On posse usar ti contenete ne solmen por aprender li lingue, ma anc por plu bon comprender li munde del passate. Li serie “Li classico” presenta dunc old articules queles es revelant e relevant ancor hodie.

Li textu sequent aparit in Cosmoglotta A 75 (marte-april 1931). It es un traduction de un articul scrit por li revúe Radio World.

Radio e li munde

Ja mani homes provat far explicar me, qualmen it in fact eveni que ex ti bux flue musica, discursus e altri sones, ma in van; quande ili comensat jonglar per paroles quam condensator, accumulator, vario-metre, isolation etc. yo esset anihilat; yo anc ne es cert ca ta ne es ultra to anc un cardan-transmission, rubin-lette, paralelogramma de forties o altri tecnic coses, queles til nu restat por me un misterie. In li tot cose yo conceptet principalmen lu sequent: quande on torna un cert nigri buton, li cose comensa luder o parlar, e quande on retroturna ti buton, li rumore cessa e un agreabil silentie expande se. To es un progress in comparison con li parlament, convenidas, teatre e societé, ú tal buton ne existe.

Ultra to radio have tri grand advantages, queles in fine posse influentiar nor homan munde.

I.

Ante omnicos radio in su consequentias significa li retorn a hem. Antey, si on volet escutar discursus, on devet ear in un convenida o almen in un gastería; nu on ea hem por ti sam scope. Si on volet in anteyan témpores devoer se al

delicie del musica, on devet ear in un concert-hall o in un altri locale ínter homes, hodie on posse simplicmen ear hem. On posse sejourar in hem, si on vole dansar o si on desira audir li rey anglés; si on vole saver li recent novitás, on posse ear escutar les a hem. It es ver que talmen on protecte li homan pigritá, ma del altri látere al homes veni in lor dom numerosi voces de vive, queles antey ili esset pigri serchar e audir. It es un strangi fact, que hodie ínter li quar mures de nor logiment posse incadrar se un sempre plu e plu ampli parte del munde. Noi retorna in nor hemes quasi quam in un spacie mult plu vast quam un strade o concert-hall. It have anc su disadvantages, quam omnicos in li munde. Yo conosse por exemple un delicat poet a quel su amicos donat un tal nigri bux con buton; depos ti témpore il es perdit; il senti un cert moral obligation escutar omnicos, quo on parla o lude in radio del matin til nocte. Il ne possede suficient brutal energie por far tacer ti bux; it sembla le esser ípolit e brusc, quam si on lassa alquem frappar in van ye su porta; il opine que il deve escutar omni voces queles pretende esser audit. Nu

resta le un sol esperantie: que un die quelccos in ti bux va rupter o abuser se e que il va esser privat del voces queles veni ad il.

II.

Ti ci retorn al hem, causat per radio, es un fact plu o minu individual; ma radio have, o almen posse haver, anc consequenties de sociologic importantie. Ja durant quelc centennies eveni in omni civilisat states un fugida ex provincie in cités. In li majorité de casus it es naturalmen serchada del fontes de labor e del profite; ma in tre mult casus it es null altri cose quam un desertion ante enoya e silentie de un micri borgo o village. It es li “horror vacui” quel pussa homes ex lor isolation a quo on nomina cultur-centre e quo on vell posser plu bon nominar ocasion de vider e audir. Apu li depopulation social del provincia existe anc un depopulation psicologic; por mult homes li vive in li campania es quasi un sejour in li desert. Hodie on in li campania torna un buton e on posse escutar un concert de Casals o un max recent foxtrott; li grand cité precipita se in flutu til su rural solitarité inter pomieras e alnes. Li sorte del isolation per quel suffret un civilisat hom in li campania es largmen invadet. To significa que til cert gradu grand cités deveni un inútil anomalie; fórsan on va sempre plu fort sentir que ili es un barbaric superviventie. Bentost it va esser un tecnic impossibilitá, que li homan agglomeration in li cités cresce in li hodial maniere. It es un grand psicologic e sociologic problema, qualmen executer li decentra-

lisation de homan habitation; radio ha venit in just tēmpore por auxiliar de su part al relativ valorisation de campania.

III.

Li triesim qualità de radio, quel es capabil mutar nor relation a ti ci munde, es presc politic. Yo pensa pri li internationalité de radio, benque it es ancor in comensa. Si on audi che su foyiere voces ex London o un ópera ex Roma, on es in comensa astonat, ma poy on acostoma se a ti nov facte, que on es in contact con li tot munde e que li tot munde quasi aspira a nor atentivité e simpatie. It es apu altri coses li radio, quel fortifica in nos li conscientie de un grand e comun munde e avigila in nos li confidentie que existe e posse exister ligamentes queles transpassa frontieres de states. Yo fa un urgentissim intercession que on mey explotar ti ci possibilitá de radio max efectivmen: que chascun nation emissent in nor cosmo su canzon, mey informar nos pri se self max bon possibil, que on mey fixar dies, de queles un apartene a un nation e li duesim a un altri tal, que chascun mey proclamar max bell e max sonorimen possibil que it existe in ti ci munde e que it vole dir alquo apart e bell a ti altres. Plu sovent quam til nu on vell posser arangear un international e global congress: it vell esser un congress de homes sedent chascun che su foyiere e malgré to presentant se li manus in sempre plu intim conossentie.

Autor: Karel Čapek

Traductor: Jaroslav Podobský



Nov publications in nor lingue

Durante li annu passat, desde li autun de 2024, li sequent ovres ha esset publicat in Interlingue (Occidental):

Revúes:

- **Cosmoglotta 334** (julí – decembre 2024)
→ archive.org/details/cosmoglotta-334-2024
- **Cosmoglotta 335** (januar – junio 2025)
→ archive.org/details/cosmoglotta-335-2025

Libres:

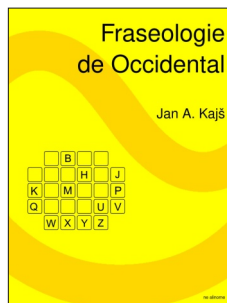
- **Reminiscenties** de Vicente Costalago
→ archive.org/details/Reminiscenties
- **Fraseologie de Occidental** de Jan A. Kajš (1948),
re-editet de Marcos Cruz in forme de libre digital
→ ne.alinome.net/ie.descarga.html

Textus:

- **Li ales del libertá** e altri racontas de Dorlota Burdon
publicat in *Posta Mundi* 45–47
- **Li magical nocte de solsticie** de Patricia Schmidt
publicat in *Posta Mundi* 47
→ [archive.org/search?query=subject:"Posta+Mundi"](https://archive.org/search?query=subject:)

Videos:

- **Racontas in Interlingue**
leet de Kristian Soto
18 textus ex *Micri chrestomathie*
in *Occidental* (1933)
→ youtube.com/@Kroyxt
- **Qualmen Watson aprendet li tric**
de Arthur Conan Doyle
traductet e leet de Leo Stief
→ youtu.be/aBUSCHAOUm0



Es un alternative

In li medie del annus 1930, quelc autores de *Cosmoglotta* comensat usar li parolette “hay”, pruntat de hispan, por indicar existentie: “Hay du cavalles in li stalle.” Probabilmen it es max bon descrit quam particul con fortie verbal, nam un verbe plen it ha nequande devenit: Li formes “hayat” e “(va) hayar”, unquande proposit por expresser que alquó existet in li passate o va exister in li futur, es tre rar e li presente regulari de ti verbe teoric, “haya”, trova se necú.

Benque curt e practic por un function tam fundamental, “hay” sembla dunc limitat in su possibilitás si on vole evitar tal formes artificial. Qualmen dunc soluer li problema? Idealmen per un verbe ja existent, capabil formar omni témpores. Fórsan on mey sempre usar li verbe “exister”, quel naturalmen expresse li idé de existentie plu ex-

plicitmen quam quelcunc altri? Un desavantage vell esser su longore, pesantie e formalitá: “Existet du cavalles in li stalle”? Corect, ma ti frase sona ó tre filosofic ó tre robotic.

Proquó dunc ne usar un verbe plu levi e universal por expresser lu sam? Just to esset li metode preferet de H. Littlewood, qui scrit un articul pri li tema in *Cosmoglotta B* 85 (novembre 1946), e anc de altri autores del epoca. Li verbe in question es simplicmen “esser”, quel mem ja possede un presente acurtat “es” e posse star sin problemas ó al comense del frase (“Es du cavalles in li stalle.”) ó in altri positiones por emfasar un témpor, loc o altri adverbiale: “In li stalle esset du cavalles. In 2026 va esser un election.” In facte, es un bon alternative a “hay”.

Leo Stief

Qualmen traducter canzones

Yo vole scriir un poc pri mi experienties de traducter canzones. Yo parla anglés nativmen. Alor, li canzones queles yo traducte es de ti munde.

Durante crist-feste, yo traductet “Rudolph, the red-nosed reindeer” e “Santa Claus is coming to town”. Yo va dar vos quelc consilies basat sur mi experienties. In prim, on deve copiar li verses original:

| *Rudolph, the red-nosed reindeer*

| *Had a very shiny nose
And if you ever saw it
You would even say it glows*

Quande on traducte canzones, li max important cose es harmonisar (1) rim, (2) síllabes, e (3) cadentie. Por tui verse, scri li rimant dessine con líteres talmen:

| *A - Rudolph, the red-nosed reindeer
B - Had a very shiny nose
C - And if you ever saw it
B - You would even say it glows*

Síllabes e cadentie

Pos to, on posse traducter tre naiv-men:

*A - Rudolph, the red-nosed reindeer
(Rudolf, li rubi-nasat renn)*

*B - Had a very shiny nose
(Havet un tre brilliant nase)*

*C - And if you ever saw it
(E si tu jamá videt it)*

*B - You would even say it glows
(Tu mem vell dir que it arde)*

In omni lineas, li textu original have sett síllabes. Nor naiv traduction del unesim linea have ott. To es genant! Lass nos jettar “li”:

*A - Rudolph, the red-nosed reindeer
(Rudolf, rubi-nasat renn)*

Mult plu bon. Ma nu, li parol “nasat” es fendet. Lass nos provar mover li paroles:

*A - Rudolph, the red-nosed reindeer
(Rubi-nasat renn, Rudolf)*

Tre bon! Ti linea harmonisa ye síllabes e cadentie.

*B - Had a very shiny nose
(Havet un tre brilliant nase)*

Li rim ne es un problema nu. Null del tri prim lineas rima con unaltru. Li duesim linea have un extra síllabe al fine, ma it functiona.

*C - And if you ever saw it
(E si tu jamá videt it)*

Ti linea just have un extra síllabe, ma li solution es facil. Noi posse jettar li prim “e”.

*B - You would even say it glows
(Tu mem vell dir que it arde)*

Anc ti linea have un extra síllabe; noi posse jettar li “mem”.

Rimar

Nu on deve rimar li lineas queles have li sam líttere.

*B - Had a very shiny nose
(Havet un tre brilliant nase)*

*B - You would even say it glows
(Tu vell dir que it arde)*

Ti du lineas rima sat bon, ma it vell posser esser plu bon. Lass nos serchar sinonimes de “shine” (brilliar, splendor, lucer) e “glow” (ardent, fervent).

“Ardent” es un tre bon parol quel mult persones ha audit. “Lucent” rima con it e yo ama li clar relation con “luce”.

*B - Had a very shiny nose
(Havet un nase tre lucent)*

*B - You would even say it glows
(Tu vell dir que it es ardent)*

Tre bon! Li rimation, síllabes e cadentie omnes sembla bon.

*Rubi-nasat renn, Rudolf
havet un nase tre lucent.
Si tu jamá videt it,
tu vell dir que it es ardent.*

Si on vole, on posse comutar “ardent” e “lucent” por plu bon efecte. In prim, li auditor va audir que li nase arde. Li auditor fórsan va pensar que it es un metáfor. Poy li auditor posse audir que it luce litteralmen! Ti micri pensas es li ultim passus del traduction.

In summa, vi li órđine in quel yo procede por traducter canzones: Marcar li rimation, traducter naiv-men, adjuster síllabes e cadentie, adjuster por plu bon rim e sente general. Quam in mult altri casus: “Fa it corect, poy fa it bon.”

trosel

Un radica versatil

Li conosset dictionarium anglés-Interlingue de Kemp e Pope, publicat in li annu 1958, es un ressource preciosi quel descri e documenta nor lingue ye grand detallie.

Secun it, li radica *medi-* posse esser combinat con tri finales vocalic (-e, -o, -um) por expresser tri senses distinct:

- *medie*: 1) centre 2) instrument, remedie

- *medio*: sense sciential, medio de transmission etc.
- *medium*: sense spiritual, divinator etc.

De un vis-punctu hodial, on es inclinat usar li finale -a por adjunter un quaresim signification relatent li monde de communication modern:

- *media*: presse, radio, television, internet – li mass-medias.

Leo Stief



Li gast

In un spíritu amical vers altri lingues auxiliari, noi vole, in chascun numeró, presentar un projecte interessant quel merite attention.

Li textu sequent, con su traduction paralel in nor lingue, esset contribuet de Dr. Olivier Simon, creator de:

Sambahsa

Sambahsa est un planbahsa keihnd ep oraryo, lakin acceptet werds ex moderner zamans ed non-europay werds. Ids orthographia est regular bet elaborat kay assimile facil-ye maung werdskaute ex bahsas kam Englisch au Francoois.

Id hat (ploisko pro tri verbs) regular conjugations, ed wajib declinations tik pro pronomens ed id definiht article. Un interessant kwekmor os Sambahsa est od, kam Occidental-Interlingue, id neudt un kayjint version iom «Von Wahl

Sambahsa es un lingue artificial basat sur proto-indo-european, támen it accepta vocabules ex epocas plu modern e paroles non-european. Su ortografie es regulari, ma elaborat por assimilar facilmen mult vocabularium ex lingues quam anglés o francés.

It have (except tri verbes) conjugationes regulari, e declinationes obligatori solmen por li pronómines e li articul definit. Un caracteristica interessant de Sambahsa es que, quam Occidental-Interlingue, it usa un version ameliorat del “regules de

Reuls» ne tik pro derivation sontern proschi conjugation. It: *vid* > *vis* = (IE/Occ.) *vide* > *videt*. Circa oin tridel os Sambahsa vocabular gwehmt ex Latin-Romanc edghi esti samlik tei os Occidental. Alya parts ios werdskaut hant ir origin in oraryo, pan-europay werds, launwerds ex oriental bahsas kam Arab, Parsi, Urdu au lyt-ye Chinese. Ids magno dictionaro daftarti nunkye takriban-ye 20 000 entrats (est behandet ep Glosbe).

Nekam pleist alya planbahsas, Sambahsa hat alya prabhils quem simplicitat: naturalitat (edghi internationalitat, quo ne se limitet ad Europe), briegve ed precision.

Wahl” ne solmen por li derivation, ma anc por li conjugation. Talmen *vid* > *vis* = (IE/Occ.) *vide* > *videt*. Circa un ters del vocabularium de Sambahsa veni ex latin-romanic e dunc es simil a ti de Occidental. Altri partes del lexico have lor orígene in proto-indo-european, pan-european vocabules, paroles pruntat ex lingues oriental quam arabic, Farsi, Urdu e un poc chinés. Su dictionarium principal contene plu quam 20 000 inscriptions (disponibil sur Glosbe).

Ne quam li majori parte del altri lingues artificial, Sambahsa have altri principies quam simplicitá: naturalitá (e dunc internationalitá, quo ne límita se a Europa), brevitá e precision.

Lises meis? Leer plu?

Sub li adresses sequent, vu va trovar materiales pri Sambahsa self e anc divers textus scrit in it:

Websitu oficial: sambahsa.pbworks.com

Dictionarium Interlingue-Sambahsa: glosbe.com/ie/mis_sam

Grammatica basic (in Interlingue): scribd.com/document/25012536

Wiki in Sambahsa: sambahsa.fandom.com

Existe mem traductiones printat de ovres famosi de Lewis Carroll: *Li aventuras de Alice in Marvelia* e *Tra li spegul e quo Alice trovat ta*.

everytype.com/books/alice-sambahsa.html

everytype.com/books/looking-glass-sambahsa.html



Li evolution del cortesie

Li cortesie es un concepte quel ha changeat se fortmen tra li seculs, reflectet per li respectiv structuras social, valores moral e relationes de potentie del epoca. In lu sequent, on posse leer un supervise pri li signification del cortesie in diferent epocas e pri li differenties cardinal.

Cortesie in li antiquitá roman

In li antiquitá roman, to quo noi nómina cortesie esset intimmen ligat con li concepte de *urbanitas*. *Urbanitas* significa litteralmen “qualitá de cité” o “conduida urban” e esset in oposition a *rusticitas* (conduida rural, paisan).

Urbanitas esset plu quam solmen bon manieres. It esset un signe de education, cultivation e rang social, quel expresset se in eloquentie (bon parlada), spiritualitá (espritositá) e li dominia del etiquette social.

Li scope principal de *urbanitas* esset consolidar li hierarchie social e demonstrar su propri position intra li elite. Li cortesie servit quam instrument de self-representation e de lude de potentie in li arena politic e social de Roma. It concernet minu empatie e mult plu li mastri-sation del interaction social por obtener advantages.

Comparat con epocas plu tard, li cortesie roman esset fortmen orientat vers li elite e su relationes intern. It esset un medie por distinter se intra li alt classe e prubar su astutie.

Cortesie in li medievie

In li medievie european developat se li cortesie conosset quam *courtoisie*.

Ti-ci concepte nascet al cortes de cavallerie (de u li nómine) e reflectet un nov conception del monde caracterisat per li ideale del cavallerie cristan.

Courtoisie esset un code de conduida complex quel includet vertús cavallieresc quam bravore, honor, generositá e, precipue, li veneration del fémina. It concernet li distintion del masse “íncultivat” per nobli conduida.

Li cortesie servit por formar li “cavalliero ideal”. It esset un metode por demonstrar superioritá moral e social, ne solmen in li combatte, ma anc in li amore e in li conduida diari. Li *courtoisie* creat un separation clar ínter li hom “cortesi” (polit, cultivat) e li hom “íncortesi” (ineducat, crud).

In constraste al *urbanitas* roman, quel esset basat primarimen sur potentie e calcul politic, li cortesie medieval esset plu orientat vers ideales moral e etic, caracterisat del cristanisme e li idealisation del guerrero cavallieresc. Anc li rol del fémina quam objecte de veneration esset un element central e nov.

Cortesie in li 17-im secul

Li 17-im secul, li epoca de baroc, productet un nov forme de cortesie, fortmen influentiat del vive al corte absolutistic, specialmen li corte francesi de Louis XIV.

Li cortesie devenit un arte almen formalisat e ritualisat. It concernet ne plu solmen vertús intern, ma in prim linea li observation de un ceremonie rigid. Li terme “ga-

lant” o “conversation galant” ludet un grand rol. It esset important sempre saver li corect paroles, gestes e vestimentes necessari.

Li scope principal del cortesie esset li orientation al corte. It servit por reflecter li absolut potentie del soverano e conservar li órdine social. Per li observation del ceremonie del corte on signalat su loyalitá e su loc in li hierarchie. Un fals parol o un fals geste posset significar li cade social.



Li cortesie del 17-im secul esset li forme max formalisat e max rigid. It esset un strict sistema quel esset basat sur li corte quam centre del potentie. Diferent del *courtoisie* medieval, quel ancor accentuat ideales intern, li cortesie del baroc concentrat se precipue sur li aparentie exteriori public e li strict observation de regules.

Cortesie hodie

Hodie, li cortesie have un signification plu larg e minu formalisat. It es

comprendet quam forme fundamental de respecte e de consideration por altres.

Li cortesie de hodie include conduidas fundamental, por exemple dir “ples” e “mersí”, escutar altres, esser punctual e respectar li límites personal de altres. It es minu un code por demonstrar rang e plu un signe de empatie e competentie social.

Li scope principal del cortesie hodial es li harmonie e li co-existentie sin friction. It servi por evitar conflictos e por permitter un vive social agreabil in un munde pluralistic e globalisat. It concerne li aconossement del dignitá individual de chascun.

Comparat con omni epocas precedent, li cortesie de hodie es minu hierarchic e minu formalisat. It ne plu es ligat a un specific rang social (elite roman, cavallerie, nobilité del corte), ma es expectat de chascun. Li cortesie hodial es plu inclusiv e visa promover li aconossement mutual e li respecte ínter li homes.

Finalmen: It es comprensibil que ti quar punctus in li fluentie del témpor ne posse covrir omni aspectes del cortesie tra li historie. Ma ili posse far imaginar qual grand spectre de bon manieres o conduidas formal on posse comprender sub li conception de “cortesie”, quel támen es un basic element del relationes interhomal.

Thyrolf



Video-ludes con code apert

Li industrie de video-ludes es gigantic, con revenús plu alt quam tis de filmes e musica. Tal ludes es creat de programmatores, graficos e altri artistes, e poy distribuet – historicmen sur un medio fisic: cassette o disquette, plu tard CD o DVD. In li passate, un developator comercial besonat dunc li infrastruttura de un publicator por intrar li mercate e vendir su lude – simil a un scrittor qui depende de un editoria quel accepta su manuscrite e fa de it un libre printat.

Támen, ja ante mult annus, li possibilitás del internet ha changeat anc li production e distribution de ludes: Precipue por developatores independent, it ha devenit mult plu facil realisar lor idés, nam ili profita ne solmen de colabortion e distribution digital, ma sovente anc de financiament collectiv (anglés: *crowdfunding*). Talmen, anc micri firmas e mem individuos posse crear e vendir lor ludes con successe.

Inter ti masse de lud-creatores, ún gruppe distinte se: It usa canales digital por omni aspectes de colabortion e distribution, ancor plu apertmen quam developatores comercial, ma sin haver li intention ganiar moné per vendir li producte. In vice, ti ludes es gratuit e lor font-code es apert. Benque donationes financial es sovente benevenit por pagar cert custas, li creatores es, in general, voluntarios qui seque lor passion per crear programmatura liber.

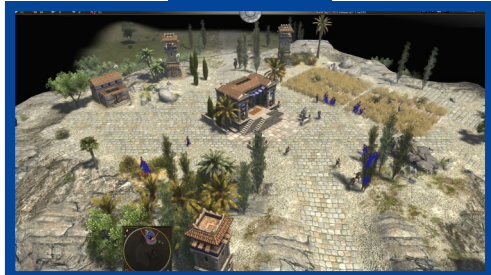
Qualmen tal ludes difere dunc de productes comercial in practica? Es mult exemples u lor qualitá es apen

o nullmen inferiori a ti trovat in ludes comercial. In altri casus, li differentie es plu evident. Por exemple, li grafica posse esser minu refinat o minu coherent, nam li majorité del comunité creant programmatura liber ya es programmatores, ne graficos. Adplu, tal ludes have li libertá esser incomplet – chascun posse luder les gratuitmen, ma ne mey expectar un lude finalisat, quo ya vell esser diferent in li casu de un producte payat. In ludes con code apert, it es dunc possibil que li narration ancor ne es finit, que quelc functiones resta a implementar o que cert graficas o traducciones manca ancor.

Al altri látere, tal projectes have anc grand advantages por lusores. Unesimmen, ili es gratuit. On posse descargar li lude, provar it sin límite temporal e continuar si it plese. Si no, on delete it – null moné ha esset dissipat. Duesimmen, un grand majorité de tal ludes functiona quasi sur omni sistemas de operation: Windows, Linux, macOS e in mult casus anc sistemas minu conosset, quam FreeBSD o Haiku. Triesimmen, si on aprecia un lude e have idés por ameliorar o extender it, on posse contacter li developatores o mem contribuir directmen al projecte – por exemple per scrir code, crear graficas, redacter documentation o traducter li lude a un nov lingue, mem un lingue auxiliari quam Interlingue (Occidental).

Existe multissim ludes con code apert in max divers géneres, ex queles li autor recomanda alcunes sur li págine sequent.

0 A.D.



Génere: Strategie (in témpor real)
Scope: Victer altri civilisationes per
construere e combatter.

Websitu: *play0ad.com*

The Battle for Wesnoth



Génere: Strategie (in tornes)
Scope: Prevaler in epic battallies
contra forties hostil.

Websitu: *wesnoth.org*

SuperTuxKart



Génere: Auto-curse
Scope: Victer in auto-curse con un
stil simil a Mario Kart.

Websitu: *supertuxkart.net*

FlightGear



Génere: Simulation de aviation
Scope: Pilotar un avion alcú in li
munde, con tempe e fisica realistic.

Websitu: *flightgear.org*

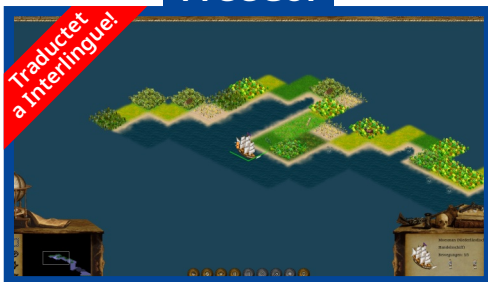
Pioneer



Génere: Simulation de spacie
Scope: Pilotar un nave spacial e
completar missiones.

Websitu: *pioneerspacesim.net*

FreeCol



Génere: Strategie (in tornes)
Scope: Colonisar li Nov Munde por
un land european.

Websitu: *freecol.org*

Leo Stief

**Li max bon VPN
es ti quel presenta
li max grand rabatte
por li max mult mensus.**

— Otto J.



- ✓ 1 922+ servitores¹
- ✓ Supresse reclame indesirat²
- ✓ Permissee accessee a contenete blocat³

¹ omnes in Reval ² por altri lingues auxiliari
³ La Esperantisto, Progreso, Novialiste



WahIVPN

Ples leer anc:

Cosmoglotta Futur —
Ubi imagination incontra language.

Explora mundos nov, idéas audaci
e pensament sin limites.

De arte a astronomie, de parolas
a planetas — tot in un idioma que uni.



Cosmoglotta Futur — parla del futur, hodie.